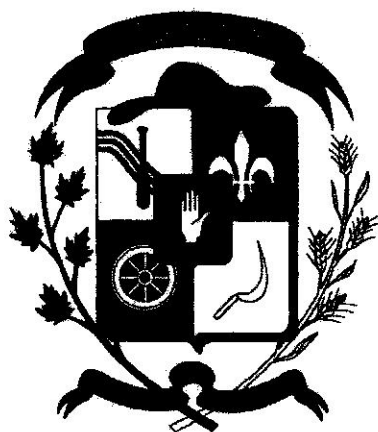




Association
Les familles Caron d'Amérique

C.P. 6700, Succ. Sillery, Sainte-Foy (QC) Canada G1T 2W2

TENIR ET SERVIR

Bulletin N° 64

SEPTEMBRE 2003

Bienvenue à Joliette !



20 et 21 septembre 2003

Les familles Caron d'Amérique

Sommaire

Invitation au rassemblement annuel	3
An invitation to the annual reunion	3
Rappel	3
Fiche d'informations généalogiques	4
Information on the genealogy	4
Hommage à Oscar Caron	5
Tribute to Oscar Caron	6
Renewal	6
Caron.net	7
Caron.net (texte anglais)	8
Renouvellement	10
Nous saluons	11
We salute	11
Assemblée générale annuelle	11
Programme de la rencontre 2003	12
Itinerary for the 2003 reunion	13
À un cheveu de 105 ans	14
Almost at 105 years old	15
Congrès de la fédération des familles...	15
Congress of the Québec federation of...	16
La grande recrue de 1653	18
The grand recruiting of 1653	18
Le chemin des Caron à Yamachiche	19
« Chemin des Caron » in Yamachiche	21
Recrutement-Recruiting	23
Ils (elles) nous ont quittés	23

Conseil d'administration 2002-2003

Président : Gilles Paré (418) 872-2609
Vice-président: Henri Caron (819) 378-3601
Secrétaire: Marielle Caron (418) 598-3655
Trésorière: Lucie Caron (418) 598-7738

Administrateurs et administratrices :

Gustave Caron (418) 845-2109
Gaston Caron (819) 561-2061
Jacques S. Caron (418) 248-9211
Jean-Claude Caron (418) 688-0376
Hélène Caron (418) 660-0137

Site internet des familles Caron d'Amérique:
<http://www.genealogie.org/famille/caron/caron.htm>

ON RECHERCHE

M. Georges-Henri Caron (1691)

Ancienne adresse :
580, 57^e Rue, Ouest
Charlesbourg, QC

Mme Henriette Glazier-Caron (1696)

145, rue du Pont,
Amqui, QC

Mme Judith Caron (2488)

2038, Woodgreen,
Ottawa, ON.

M. Yves-Paul Caron (2480)

3, Père Arnaud, # 11,
Baie-Comeau, QC

Si quelqu'un connaît
la nouvelle adresse de ces personnes,
veuillez nous en informer.

**Date ultime de remise
de vos textes pour
le prochain numéro:
1^{er} novembre 2003**

**À paraître dans
le prochain numéro :**

- Duplessis et Lesage, des Caron ?
- Des Caron du Nouveau-Brunswick
- Vos articles

INVITATION AU RASSEMBLEMENT ANNUEL

Il me fait plaisir de me joindre à tous les membres de l'exécutif pour vous inviter à prendre part à notre rassemblement annuel qui aura lieu cette année à Joliette les 20 et 21 septembre. Tous les détails vous sont transmis dans cette édition de notre bulletin.

C'est une occasion privilégiée qui nous permet de renouer les liens entre nous, visiter une région accueillante du Québec, faire le point sur les activités de l'Association et, le cas échéant, nommer les membres qui prennent la relève aux postes de l'exécutif. C'est donc, pour notre association, l'activité la plus importante en ce qu'elle regroupe toutes les raisons qui supportent son existence même.

Nous espérons revoir nos participants des rassemblements antérieurs et tous les « nouveaux » qui ont le goût de vivre cette expérience de réjouissance, de partage, et d'implication si caractéristiques de notre grande et belle famille.

Gilles (Caron) Parent

AN INVITATION TO THE ANNUAL REUNION

It is my pleasure to join the members of the Executive Comity, and send an invitation to all our cousins and friends to participate in our annual reunion that will take place in Joliette next 20th and 21st of September. All the details are being transmitted in this edition of the bulletin.

It is a wonderful occasion to renew with old friends, meet new members of our great family Association and visit an area of Québec known for its pleasant and friendly hospitality. It is also a chance to be informed and brought up to date on what is happening with the Association and when required, participate in electing new members for the Board of Directors. It is for us the most important event of the year as it regroups all the good reasons for its existence.

We hope to see all the regular participants of the past and many new faces, who want to enjoy an experience of festivity, sharing, and implication, so characteristic of our great and nice family.

Gilles Caron Parent

RAPPEL RAPPEL RAPPEL RAPPEL RAPPEL

Il reste encore de la place pour des mises en candidature à un poste de l'exécutif de votre association. Si les postes ne sont pas tous comblés par des mises en candidature officielles, il est toujours possible de proposer des candidatures au moment de l'assemblée générale. Si la personne proposée n'est pas présente, celle-ci doit fournir une preuve écrite de son acceptation. Merci de votre collaboration.

Hélène Caron, responsable des mises en candidature

FICHE D'INFORMATIONS GÉNÉALOGIQUES

Comme je vous l'avais promis, ce bulletin est accompagné d'une fiche de cueillette d'informations généalogiques. Je vous demanderais de bien vouloir la compléter et l'expédier à l'adresse indiquée dans le coin supérieur droit. Les renseignements qui vous sont demandés et que vous accepterez volontiers de fournir, j'ose le croire, nous permettront de préparer ultérieurement une nouvelle édition de notre répertoire généalogique.

Comme je le signalais dans le bulletin précédent, il est d'une très grande importance que les noms des personnes soient correctement orthographiés (comme sur l'acte de naissance) et les dates de mariage d'une grande exactitude. Il y va de la valeur du répertoire. Si une personne a un sobriquet, comme cela arrive assez fréquemment, indiquez-le entre parenthèses.

Nous souhaitons aussi que soient inscrits **TOUS** les enfants des mêmes parents, garçons et filles, célibataires ou mariés avec le nom de leur conjoint.

La fiche s'arrête aux grands-parents. Cependant, si vous connaissez les membres de la génération des arrière-grands-parents, nous serions des plus heureux de les connaître afin de pouvoir établir toute la lignée de la famille et remonter ainsi jusqu'à l'ancêtre.

J'aurais aimé pouvoir présenter une fiche en langue anglaise à l'intention de nos « cousins » anglophones. C'était bien mon intention de le faire. Je vous exprime tous mes regrets. Je compte donc sur votre compréhension et votre capacité d'utiliser le formulaire français. Je vous en serai d'autant plus reconnaissant.

Enfin, je tiens à préciser que les renseignements fournis demeureront à l'usage exclusif de l'Association des familles Caron et aux seules

fins pour lesquelles ils sont recueillis, c'est-à-dire, constituer un répertoire généalogique le plus complet et le plus exact possible.

N'oubliez pas de fournir vos coordonnées postales ou votre adresse électronique afin de pouvoir communiquer avec vous s'il y avait lieu.

Je vous remercie de votre précieuse collaboration.

Victor Caron (#1356)

INFORMATION ON THE GENEALOGY

As promised, this bulletin contains a form designated to gather information on the genealogy. I ask you to fill in the necessary data and to return it to the address shown in the top right corner. The information that I ask you to provide will allow us to prepare the new edition of the next book of genealogy.

As I mentioned in the previous bulletin, it is extremely important that the spelling of the names of the persons you are sending be exact (as it is shown on the birth certificate) and also the dates of the marriages. If that person has a nickname, write it between parentheses. Indicate also the names of all the children born from the same parents, boys and girls, single or married with the names of their spouse.

The form stops at the grand parents, however, if you have information about the great grand parents or as far back as you can go, we may use it so that we can establish the lineage of the family as far as the ancestor.

Les familles Caron d'Amérique

My apologies to our English speaking cousins, I would have liked to provide you with an English language form, but I ran out of time to have it translated. I hope that you will be able to use the one in French.

I want to emphasise that the information that you send me will be used only for the purpose of updating our genealogy. Please give us also your return address and postal code.

Thank you all for your collaboration.

Victor Caron (#1356)

HOMMAGE À OSCAR CARON

Il y en aurait pour écrire un roman mais je vais raccourcir de beaucoup. D'abord Oscar était un homme de foi, courageux, plein de vie et très généreux. Beaucoup de services il a rendus à la communauté chrétienne.



Sa participation à la chorale durant plusieurs années, son travail intense et fait à la perfection pour sa paroisse : tondage de pelouse, entretien des arbres, etc. Des heures, il en a mis, toujours plus que ses capacités. Nous n'avions même pas à le commander, il était toujours là à temps et même en avance.

Aussi, que d'épreuves tu as dû affronter, mais tu as toujours su les surmonter. Mais cette fois... Hélas! Le vase a débordé et nous te comprenons. C'est ton choix. Tes souffrances sont terminées

et nous le respectons. Nous n'avons pas à retourner en arrière, il faut avancer.

Dans nos réunions de famille, c'est lui qui était le clown, nous faisant rire aux larmes avec ses histoires et gestes si bien étalés.

Si Oscar manquait à nos activités, il y avait un creux, un vide, un grand vide. Il était un homme qui ne restait jamais en place; pour lui, bouger était une priorité. Que de fois son épouse lui disait: « Oscar, assieds-toi, c'est assez! » Mais de lui dire cette phrase, c'était de l'ambitionner. Trois ou quatre « steppettes » de côté et de l'autre, il reprenait. de plus belle.

MERCI pour tous ces beaux moments de la vie que tu nous as accordés. Ton grand cœur et ton large sourire resteront gravés pour toujours en nous.

Il était le cinquième d'une famille de treize enfants et aujourd'hui nous en sommes à onze. Nous continuerons de nous épanouir et de profiter de ces belles années que Dieu nous accordera. Nous savons que tu es allé à la rencontre de ta sœur Béatrice, ton petit-fils Guillaume ainsi que tes parents.

Nous comptons sur vous tous afin de nous aider à poursuivre ce chemin si ardu et difficile parfois. Il y a des épines, mais il y a aussi des roses et c'est à ces roses qu'il faut s'accrocher.

Dans le message qu'Oscar nous a laissé, il remercie tous ceux et celles qui l'ont aidé et accompagné dans sa souffrance.

MERCI pour tout ce que tu as fait pour les tiens et de là-haut, veille sur nous tous!

Nous t'aimons! Au revoir ...

Ta sœur Jeannette

10 mai 2003

TRIBUTE TO OSCAR CARON

What to say about this man? There would be enough information of all kinds to write a novel about Oscar, but I have to shorten it quite a bit. First Oscar was a man of faith, courageous, full of life and generous. He rendered many favours and services to the Christian Community. His participation in the church choir for many years, his intense benevolent work, helped to keep a magnificent appearance of the church grounds and the surroundings; mowing the grass, trimming hedges, planting trees etc. He devoted many hours, more than his share, almost to the limits of his capacity. We never had to ask for his services, he was always ahead of everyone else.

Oscar, we know about the ordeal and the pain you had to deal with towards the end. But this time, it was final and we understand. Your suffering was finally over, we respect that. We cannot go back in time, we have to move ahead.

At our family reunions, Oscar was the entertainer, the clown, he would make us laugh to tears, with stories and demonstrations accompanied by exaggerated gestures. If Oscar missed one of our activities, we felt that there was someone missing. He was one who never stayed still, for him being on the move was a priority. How many times did we hear his wife say: "Oscar, sit down, that's enough". But these words would not even slow him down. He had to be the life of the party.

Thank you Oscar for these joyful moments that you gave us. Your great heart and your wide smile will remain with us for ever.

Oscar was the fifth member of a family of thirteen and today there are eleven of us left. We will continue thrive and take advantage of the few years that God will allow us to enjoy. We know that you went to join our parents, your sis-

ter Béatrice and your Grand son Guillaume. We count on you four to help us carry on the road of life that is difficult at times. It has also some great and enjoyable moments and we must live them fully. On the message that Oscar left for us, he thanked all those who helped with his sufferings.

Thank you for what you have done for all of us. We love you, so long Oscar.

Your sister Jeannette
10th of May 2003

RENEWAL

I want to remind you that it is time to renew your membership.

May I ask you to send your contribution to us as soon as possible, prior to the September reunion. This will allow us to hand you your new card (those present). Even if you do not come to the reunion, please do so right away, It will prevent us from sending you a friendly reminder.

In renewing your membership you show support for the organisation, you contribute to its development and you demonstrate the pride of being part of our great family Association.

This recall is only for those whose card is valid until September. We also encourage you to become a life member if you wish.

Marielle, your secretary

caron.net

par Henri Caron

PATRONYMES

Lorsqu'on se promène au Québec ou même à l'extérieur de la province, nous rencontrons des rues, des parcs, des rivières ou des lacs portant le patronyme Caron. On peut trouver la signification ou les origines de certains d'entre eux en fouillant sur Internet. Je vous présente une de mes découvertes en ce sens.

La municipalité d'Yamachiche a un site à la fois bien présenté et très élaboré. On y donne la signification d'une rue et d'une route portant le patronyme Caron.

<http://municipalite.yamachiche.qc.ca/toponymie/napoleoncaron.html>

http://municipalite.yamachiche.qc.ca/toponymie/chemin_des_caron.html

Pour le profit de ceux qui n'ont pas accès à Internet, voici le Chemin des Caron tel que présenté dans le site Internet de Yamachiche.

CHEMIN DES CARON

Vide-Poche

Le Chemin des Caron, là où on le situe actuellement, n'est que l'une des 3 routes qu'on doit associer aux toponymes Des Caron et Vide-Poche.

De nos jours, la Route de la Chicane débute au Chemin des Petites-Terres et se prolonge jusqu'au Chemin des Caron.

Ce n'était pas le cas autrefois. À partir du Chemin des Petites-Terres, les premiers 400 pieds portaient le nom de Route de la Chicane mais l'excédent de la route, pour se rendre à la Concession du Village des Caron, portait le nom de Route du Village des Caron.

C'était donc cette petite portion de route qui portait alors le nom de Route du Village des Caron.

Le chemin actuellement connu comme le Chemin des Caron portait-il alors le nom de Vide-Poche? Et bien non. La Route de Vide-Poche était l'actuelle route 153 (ou plus précisément le Boulevard Trudel) entre la voie ferrée et l'actuel Chemin des Caron.

Comment appelait-on alors l'actuel Chemin des Caron? C'est qu'il faut comprendre qu'à l'époque, les limites des divers secteurs de la municipalité portaient le nom de Concession.

À l'époque, on allait donc pas sur telle ou telle rue, on se rendait plutôt à une Concession.

L'actuel Chemin des Caron longeait alors deux Concessions et l'on référerait à ce chemin selon qu'il longeait la Concession de Vide-Poche ou la Concession du Village des Caron.

Et c'était même un peu plus compliqué en réalité car:

- ☐ la partie de la route comprise entre les lots 1032 à 1042 s'appelait la Route de la Concession du Village des Caron;

Il y eut d'ailleurs en 1835 un procès retentissant obligeant les 2 frères Pierre et Alexis Gélinas à raccorder le chemin en ligne directe et à relocaliser leurs résidences le long de la nouvelle route qui reliait enfin les 2 chemins.

- ☐ le lot 1019 fait partie de la Concession de la Chicane et la partie de la route qui le longe s'appelait alors la Route de la Concession de la Chicane;
- ☐ la partie de la route comprise entre les lots 1044 et 1059 s'appelait la Route de la Concession de Vide-Poche.

(Suite page 8)

Les familles Caron d'Amérique

(Suite de la page 7)

Vous voulez un peu plus compliqué?

Et bien sachez que le Chemin des Caron n'a jamais été officialisé comme tel.

Le 14 octobre 1969, le conseil municipal adopte une résolution afin que le député Philippe Demers sache quels sont les chemins de la municipalité prêts à recevoir l'asphalte avec les numéros de lots que ces chemins traversent ainsi que leur longueur. On y inscrit le ... *Chemin de Vide-Poche* des lots 1032 à 1061 sur une longueur de 1.42 mille.

Le 8 décembre 1969, le conseiller Pierre Milot donne un avis de motion afin que son secteur soit desservi en aqueduc. Celui-ci fait inscrire ...*Chemin des Caron*.

Et ce sera ainsi qu'on commencera à lire Chemin des Caron dans les procès-verbaux de la municipalité, sans autre forme ou adoption officielle par la municipalité.

C'est donc lorsqu'ils se virent attribuer leurs numéros civiques, le service d'aqueduc et l'asphalte que les citoyens ont fort probablement, pour éliminer une triple appellation dans un même chemin, commencé à adopter l'unique appellation de Chemin des Caron.

En ce qui concerne Vide-Poche, l'historien Mgr Napoléon Caron a consacré un chapitre entier de son livre *Histoire de la Paroisse d'Yamachiche* sous une appellation très humble: quelques notes sur chacun des rangs de la paroisse d'Yamachiche.

Voici ce qu'il y a inscrit sur Vide-Poche:

Voilà un nom qui ne sonne pas mélodieusement aux oreilles; il désigne cependant l'un des plus beaux rangs de la paroisse d'Yamachiche. On ne s'accorde pas sur l'origine du nom qui lui fut donné. Les uns prétendent qu'on l'appela ainsi parce que les braves défricheurs qui y ouvraient

des terres portaient, le lundi, le sac bien rempli... sur le dos, et revenaient le samedi le sac vide... sous le bras. D'autres y voient une allusion au peu d'argent que possédaient les habitants de cet endroit, lesquels ayant commencé à s'établir quand les terres étaient très avancées partout ailleurs, se sont trouvés dans une pauvreté relative. Quoiqu'il en soit, ce nom n'a plus sa raison d'être aujourd'hui. Les Milot comptent parmi les premiers défricheurs de Vide-Poche.

Dans la tradition de la famille Milot on se rappelle encore de me confier mon bon ami Jean-Pierre Milot, que la croix de chemin à l'entrée Est du Chemin des Caron était d'abord destinée à la nouvelle église paroissiale construite en 1959. Cependant, le curé Ernest Jacob ne jugeait pas la taille de la croix suffisante et incita plutôt Omer Milot à l'utiliser comme croix de chemin, celle-ci devint donc la première croix de chemin fabriquée avec d'autres matériaux que le bois.

Bonne navigation !

Note : Notre ami Victor est justement allé visiter ce coin de pays au cours de l'été et il nous en parle dans un article de ce numéro.

caron.net

par Henri Caron

PATRONYMIC

When we travel throughout Québec or even outside the province, we often find streets, parks, rivers or lakes named "Caron". We can find the meaning or the origins of some of them in searching through the internet. I give you one of my discoveries.

The municipality of Yamachiche has two web sites well presented and fully elaborated. It gives a good explanation, as to why a street and a road were named "Caron".

Les familles Caron d'Amérique

<http://municipalite.yamachiche.qc.ca/toponimie/napoleoncaron.html>

http://municipalite.yamachiche.qc.ca/toponimie/chemin_des_caron.html

For those of you who don't have access to the internet, following is a copy of that text as it reads on the web.

CHEMIN DES CARON Vide-Poche (empty bag or pocket)

The "Chemin des Caron" in its present location, is one of the three routes that we must associate with the surnames "Des Caron and Vide-Poche".

Today, the "Route de la Chicane" begins at "Chemin des Petites-Terres" and continues to the "Chemin des Caron".

It was not so in the old days. From the "Chemin des Petites-Terres", the first 400 feet was called "Route de la Chicane" but the remaining distance to reach the concession of "Village des Caron" was named "Route du village des Caron". It was in fact only a small portion.

Was the actual route as we know it today named "Chemin des Caron" or Vide-Poche"? Of course not. The "Route de Vide-Poche" was as it is now, road no 153, also named "Boulevard Trudel", between the rail road and "Chemin des Caron".

What was the actual "Chemin Caron"? We have to remember that at that time the borders of the various sectors within the municipalities were referred to as Concessions. We did not say we are going to a certain street, we would use the name of the Concession. The actual "Chemin des Caron" bordered two Concessions and we referred to it as, "Vide-Poche" or "Village des Caron".

It was even a little more complicated:

- The part of the road between the lots 1032 and 1042 was called "Route de La Concession du Village des Caron";

In fact in 1835 there was a resounding trial forcing two brothers, Pierre and Alexis Gélinas to relocate their residences in order to join the two roads.

- Lot 1019 is part of the "Concession de la Chicane" and the road bordering was called the "Route de la Concession de la Chicane";

- The road between the lots 1044 and 1059 was called the "Route de la Concession Vide-Poche".

And even more complicated. We know that the "Chemin des Caron" was never officially recognised. On the 14th of October 1969 the municipality passed a resolution, giving their Member of Parliament a list of the roads that were to be paved. Included were the lot number and the length of each one. They on the document: "Chemin de Vide-Poche" on lots 1032 to 1061, on a distance of 1.42 miles.

On the 8th of December 1969, Councillor Pierre Milot introduced a motion to have his sector provided with running water. He inscribed on his demand: "Chemin Caron". From there on we read "Chemin Caron" on all the official documents of the municipality. It is then that when the citizens received their civic numbers, the water system, and the paved streets, in order to eliminate a triplication the adopted the unique appellation: "Chemin des Caron".

As for "Vide-Poche", the historian, Mgr Napoléon Caron wrote a chapter in his book: "Histoire de la paroisse de Yamachiche" (the history of the village of Yamachiche).

(Suite page 10)

(Suite de la page 9)

Here is what he wrote about "Vide-Poche":

Here is a name that does not sound musical to our ears; however it designates one of the nicest row or line in the village of Yamachiche. We are not sure of the origin of that name. Some say that it was called "Vide-Poche" (empty bag) because those brave settlers who cleared and cultivated the land would arrived on Monday with their bag full and would leave empty on the following Saturday. Others see the allusion of the poorness of the people of that region who started later to develop that area and felt behind those in their surrounding. However this name certainly does not describe the situation today. The family of Milot's were the first settlers in "Vide-Poche".

In the tradition of the Milot family, as confirmed by my good friend Jean-Pierre Milot, at the east entrance of "Chemin des Caron" a cross built beside the road was destined for the church that was constructed in 1959. However the parish priest Ernest Jacob did not find that the cross was big enough so he asked Omer Milot to designate it as a road cross. It then became the first cross fabricated with something other than wood.

Happy surfing,

Notice: Our friend Victor has recently returned from that part of the country and he has written an article which is published in this edition of the bulletin.

RENOUVELLEMENT

Je désire rappeler que c'est le temps d'effectuer le renouvellement de l'adhésion à votre association.

Puis-je vous demander de nous le faire parvenir tôt, autant que possible avant notre rassemblement. Cela nous permettra de vous remettre votre nouvelle carte de membre à cette occasion et nous évitera des frais postaux importants. Même si vous n'assistez pas au rassemblement, vous seriez bien aimable de le faire aussi sans tarder pour nous dispenser de procéder à un « rappel amical » toujours dispendieux.

En effectuant votre renouvellement, vous soutenez votre association, vous contribuez à son prestige et à son rayonnement et vous démontrez votre fierté d'appartenir à la grande famille des Caron d'Amérique.

Ce rappel de renouvellement ne s'adresse qu'aux membres dont la carte n'est valide que jusqu'au 30 septembre 2003. Il vous est aussi toujours loisible de devenir **membre à vie**. Merci de votre collaboration.

Marielle, votre secrétaire

NOUS SALUONS...

...Monsieur Victor Caron de Québec, il a permis aux Caron d'Amérique d'être la première famille à s'afficher sur le site du Musée Maison Saint-Gabriel de Pointe St-Charles à Montréal. Vous pouvez lire cet article sur Internet : <http://www.maisonsaint-gabriel.qc.ca/fr/index.html>

...Monsieur Martin Caron (et sa conjointe Chantal Tourigny) de Louiseville qui ont fait la une du journal *Le Nouvelliste* de Trois-Rivières par la qualité de leur ferme d'exploitation laitière.

WE SALUTE...

Mr Victor Caron of Québec-City, he established the "Caron d'Amérique" as the first family on the web site of the Museum "Maison Saint-Gabriel de Pointe St- Charles" in Montréal. You can read the article on: <http://www.maisonsaint-gabriel.qc.ca/fr/index.html>

Mr. Martin Caron (and his spouse Chantal Tourigny) of Louiseville, who made front page on the journal "Le Nouvelliste" de Trois-Rivières for the quality of his milk producing farm.

—
*If a tree dies,
plant another in its place.*

*A tree never hits an automobile
except in self-defense.*

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis de convocation

Par la présente, vous êtes officiellement convoqué(e) à la vingt et unième assemblée générale annuelle qui se tiendra au "Château Joliette", 450 St-Thomas, Joliette, le dimanche 21 septembre 2003 à compter de 9h00.

Ordre du jour

- 21.1 Ouverture de l'assemblée et constatation du quorum
- 21.2 Adoption de l'ordre du jour de la 21^e assemblée
- 21.3 Lecture et approbation du procès-verbal de la 20^e assemblée générale annuelle tenue à Montmagny, le 22 septembre 2002
- 21.4 Suites données aux vœux et résolutions de la 20^e assemblée générale annuelle
- 21.5 Rapport de l'expert comptable
- 21.6 Présentation et adoption des états financiers de l'année se terminant le 31 août 2003
- 21.7 Désignation d'un expert comptable pour l'exercice financier se terminant le 31 août 2004
- 21.8 Rapport du président
- 20.9 Ratification des actes des administrateurs
- 21.10 Désignation d'un président d'élection, d'un secrétaire et de 2 scrutateurs
- 21.11 Rapport du comité de mise en candidature
- 21.12 Autres sujets:
 -
 -
 -
 -
- 21.13 Levée de l'assemblée

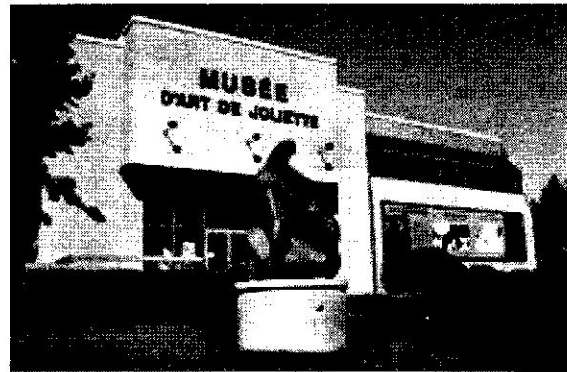
PROGRAMME DE LA RENCONTRE 2003

Samedi le 20 septembre

- 9 h 30 Inscription à l'Hôtel
 Château Joliette
- 12 h Dîner libre
- 13 h 30 à 17 h Visites libres
- Musée d'art de Joliette
 - Maison historique
 Antoine Lacombe
 - Cathédrale

Les informations pour les visites vous seront
fournies au moment de l'inscription

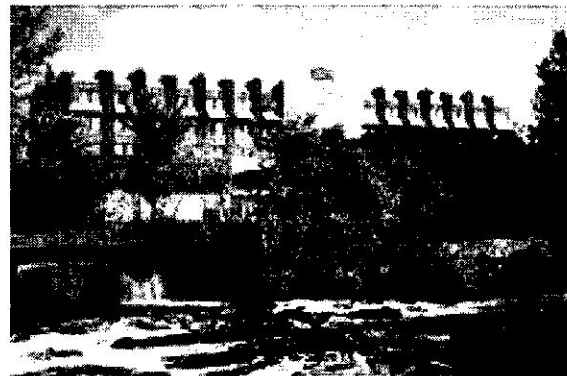
- 17 h 30 Messe à la cathédrale
- 19 h Souper au Château Joliette suivi
 de la soirée



Musée d'art de Joliette

Dimanche le 21 septembre

- 7 h à 8 h 30 Déjeuner au Château Joliette
 (compris dans le forfait complet)
- 9 h Assemblée générale au
 Château Joliette
- 11 h 30 Photo de groupe
- 12 h Brunch au Château Joliette
- 15 h Au revoir



Hôtel Château Joliette

Pour s'y rendre :

On s'y rend par l'autoroute 40 que l'on quitte à la sortie 122 pour emprunter la route 31 nord. Cette route vous mène directement à Joliette sur la rue Dollard. Avant la rivière l'Assomption, vous tournez à droite sur la rue St-Thomas. Le Château Joliette est au 450 St-Thomas.

Ville de Joliette

Les internautes peuvent prendre de l'information sur la ville de Joliette à l'adresse :

<http://www.ville.joliette.qc.ca>

On peut aussi se procurer le dépliant d'information de la région de Lanaudière dans les kiosques touristiques.

Note

Nous avons dû annuler la réservation d'autobus faute d'un nombre suffisant de participants. Il faut aussi admettre que les délais de réservation ne correspondaient pas bien aux dates de parution du numéro de juin. Mille excuses.

ITINERARY FOR THE 2003 REUNION

Saturday the 20th of September

- 9:30 a.m. Registration at Hôtel Château Joliette
12:00 p.m. Lunch, free time
1:30 p.m. to 5:00 p.m. Free time, suggested visits to:
- Joliette Art Museum
- Heritage house Antoine Lacombe
- Cathedral
Information on those visits is available at the inscription desk.
5:30 p.m. Mass at the Cathedral
7:00 p.m. Banquet at Hôtel Château Joliette followed by an evening of entertainment.



Maison historique Antoine Lacombe
Heritage house Antoine Lacombe

Sunday the 21st of September

- 7:00 a.m. to 8:30 a.m. Breakfast at Hôtel Château Joliette (included in the package deal)
9:00 a.m. General meeting at Hôtel Château Joliette
11:30 a.m. Group photo
12:00 p.m. Brunch at Hôtel Château Joliette
3:00 p.m. Farewell

How to get to the reunion

Highway 40, exit 122 on road 31 north. This road becomes **Dollard street**. Before the river, turn right on **St-Thomas street**. Hôtel Château Joliette is at 450 St-Thomas.

The city of Joliette

Information on the city of Joliette is available on: <http://www.ville.joliette.qc.ca>

À UN CHEVEU DE 105 ANS



Rose Caron

Le 5 juillet 2003, St-Cyrille de L'Islet perdait son aînée. Mme Marie-Rose Caron décédait entourée de l'amour des siens à 104 ans et 10 mois. Elle a donc vécu dans trois siècles et deux millénaires.

Mme Rose Caron est née à St-Marcel de L'Islet en 1898. Elle est la fille d'Anselme, un des premiers résidents et premier maire de la paroisse. Avant de se marier à Maxime Pelletier de St-Cyrille, elle a enseigné pendant environ dix ans. Elle a été la première enseignante dans l'école du deuxième étage de la chapelle de Bras-D'Apic. Vous pouvez encore voir aujourd'hui cette chapelle qui fait partie du patrimoine québécois. Les lucarnes donnaient la lumière à la classe installée dans le grenier de la chapelle. C'est, semble-t-il, unique au Québec. Elle a par la suite enseigné à St-Paul de Montminy et puis à l'école du village de St-Marcel.

Mme Rose est la tante de Henri Caron, le président fondateur de notre association. Arsène Caron, le père d'Henri est lui-même décédé à 99 ans et 11 mois. Un autre frère, Adolphe, a célébré son centième anniversaire quelques mois avant de nous quitter. Sa sœur Marie-Louise, pour sa part, est décédée à 98 ans. Germaine est la dernière survivante de cette famille fondatrice de St-Marcel. Elle a 99 ans. Y-aura-t-il une autre centenaire dans cette famille à une longévité exemplaire.

Les familles Caron expriment leur sympathie à la famille de Marie-Rose, spécialement sa fille Jeanne-Mance Pelletier et son conjoint Jean-Paul Gamache qui l'ont assistée avec patience et amour jusqu'à son dernier jour.

Henri Caron, petit-neveu de Rose

ALMOST AT 105 YEARS OLD

On the 5th of July 2003, St-Cyrille de L'Islet lost its senior member. Mrs Marie-Rose Caron died in the presence of her family and friends, at the age of 104 and 10 months. She therefore has lived in three centuries and two millenniums.

Mrs Rose Caron was born in St-Marcel de L'Islet in 1898. She was the daughter of Anselme, one of the pioneer resident and the first mayor of the village. Before marrying Maxime Pelletier from St-Cyrille, Mrs Rose was a teacher for 10 years. She was the first to use the school, converted, on the second floor of the Chapel of Bras-D'Apic. This Chapel is still standing and is now part of Québec's heritage. The skylights were large enough to provide the necessary light in the attic that had been transformed in a classroom. It was apparently unique in the province. She later worked at St-Paul de Montminy and at the school in St-Marcel.

Mrs Rose was Henri's aunt. Henri was the founder and first president of our Association. Arsène Caron, Henri's Father died at 99 years and 11 months. An other brother, Adolphe also celebrated his 100th birthday a few months before he died. His sister Marie-Louise, died at 98. Germaine the last survivor of this founding family is now 99. Will there be one more to reach 100 in this family of long lives?

The Association offers its sympathy to the family of Mrs Rose, specially to her daughter, Jeanne-Mance Pelletier and her spouse, Jean-Paul Gamache who were by her side to the end.

Her nephew, *Henri Caron*

CONGRÈS DE LA FÉDÉRATION DES FAMILLES-SOUCHES QUÉBÉCOISES

Née à peine un an avant la formation de l'Association des familles Caron d'Amérique, la Fédération des familles-souches québécoises (FFSQ) célèbre cette année ses vingt ans d'existence. Du 2 au 4 mai, elle tenait son congrès annuel. Notre association s'est fait un devoir d'y participer. Notre président Gilles, notre secrétaire Marielle et moi-même en tant que vice-président et responsable du journal, avons suivi les activités du congrès. Ce rassemblement se veut un moyen de donner aux responsables des familles souches des outils pour rendre plus intéressante la vie des associations.

Nous nous sommes partagé les ateliers axés sur les aspects pratiques de nos tâches d'administrateurs. Voici un aperçu de ces sujets :

- Généalogie et recherches historiques,
- Recherche et composition d'un bulletin,
- Préparation d'un rassemblement, assemblée annuelle,
- Articles promotionnels et financement d'activités,
- Garder l'intérêt des membres et recruter des plus jeunes,
- Parrainage et partage d'information entre associations,
- L'importance d'un site Internet pour une association,
- Héraldique, préparation et enregistrement.

Comme vous voyez, il y avait là de quoi satisfaire notre intérêt. Comme pour nos rassemblements, ces congrès se tiennent dans différentes régions du Québec. Cette année, il se tenait à l'Hôtel Clarion du secteur Ste-Foy de la ville de Québec. L'an prochain, il se tiendra à Valleyfield.

(Suite page 16)



**Notre secrétaire et notre président
Our secretary and our president**

(Suite de la page 15)

Cette année, on a aussi fait place à la préparation d'un grand événement, le 400^e de Québec 2008. Victor, notre ancien président, est un des porteurs de ce dossier. Même s'il quitte l'exécu-

tif de la fédération, il restera impliqué dans la préparation de cet événement majeur.

Henri Caron

CONGRESS OF THE QUÉBEC FEDERATION OF FAMILY ORIGINS

Created, only about one year prior to the formation of the Association des familles Caron d'Amérique, the Québec Federation of family origins (QFFO) celebrates, this year its 20th year of existence. On the 2nd to the 4th of May it held its annual congress. Our Association was there to participate. Gilles, our President, Marielle, our Secretary and myself as Vice-President, responsible for the journal. We fol-

lowed all the activities and presentations of the congress. The purpose of these meetings is to give the Federation the necessary tools to expand and make the Associations more interesting.

We exchanged the forums on the practical aspects of our tasks as administrators.

Here is an overview of what was covered:

Les familles Caron d'Amérique



Victor pour le comité de Québec 2008
Victor for the Québec 2008's committee

- Genealogy and historical research,
- Research and composition of the bulletin,
- Preparation of an annual reunion,
- Promotion articles and the financing of the different activities,
- Keep the members interested and recruiting,
- Sponsoring and exchange of information between Associations,
- The importance of a web site for an Association,
- Coat of arms, preparation and registration.

As you see, there were topics for every one's interest. These congress take place once a year

and in a different region of Québec. This year it was at "Hôtel Clarion" in Ste-Foy. Next year, it will be in Valleyfield.

This time we also touched the subject of an upcoming important event, the 400th Québec 2008. Victor, our former President is one of the persons responsible for this project. Even if he leaves the Federation he will remain one of the main organiser for this major upcoming event.

Henri Caron

Power should follow justice, not precede it.

A general expression is to be interpreted generally.

We can do nothing against the truth.

LA GRANDE RECRUE DE 1653

En 2003, on souligne cet événement historique qu'est la Grande Recrue. Voici un extrait du site internet de cet événement (<http://sgcf.com/recrue>) :

« Ville-Marie fut fondée dans l'allégresse en 1642, portée par le rêve des membres de la Société Notre-Dame de Montréal d'assurer le développement spirituel et matériel de la Nouvelle-France. Malheureusement, après dix années d'efforts soutenus, force était de constater que la petite colonie établie aux limites de la voie navigable du Saint-Laurent était menacée dans son existence, si elle ne parvenait pas à obtenir rapidement du renfort. Il était devenu manifeste que la poignée de colons qui l'habitaient, occupés à apprivoiser un environnement hostile et à résister aux attaques incessantes dont ils étaient l'objet de la part des Iroquois, ne parviendraient pas à l'établir sur des bases solides. La crainte et l'effroi étaient tellement répandus que beaucoup d'entre eux songeaient à jeter l'éponge.

C'est Jeanne Mance qui convainquit M. de Maisonneuve, le fondateur de Montréal, de passer en France pour recruter des colons afin de doter la colonie des moyens qui lui permettraient de survivre... »

Sur le site Internet vous pouvez consulter la liste des cent valeureux volontaires qui ont fait partie de la Grande Recrue. Et non, il n'y avait pas de Caron.

Les 18 et 19 octobre 2003, il y aura un Salon des familles-souches. Exposition organisée par des associations de familles, au Complexe Desjardins à Montréal.

Merci à Jeannine de Laval qui a accepté de s'occuper de cette activité et nous vous invitons à y aller faire un tour.

Henri Caron

THE GRAND RECRUITING OF 1653

In 2003, the 350th anniversary, we mention this historic event, the **Grand Recruiting**. Here is an extract from the web site: (<http://sgcf.com/recrue>) :

“Ville-Marie was founded in 1642, suggested and encouraged by the Notre-Dame Society of Montréal, in order to assure the spiritual and material development of New France. Unfortunately, after ten years of sustained efforts, it was realised that this small colony, situated at the end of the navigable seaway was having problems existing and that it needed some urgent help. The handful of settlers were facing constant difficulties coping with the hostile environment and the frequent sneak attacks by the Iroquois Indians. At a point when the greater part of the population were considering leaving for good, something had to be done to save the community.

It was Jeanne Mance who convinced Mr. de Maisonneuve, the founder of Montréal, to travel to France and recruit some settlers, and provide them with the capabilities and means that would allow that small settlement to survive...”

On the web site you can view the list of the one hundred valiant volunteers who were part of the **Grand Recruiting**. No, there was no Caron in that group.

The 18th and 19th of October 2003, there will be a “Salon des familles-souches” (Family origin). An exposition organized by some family associations, at Complexe Desjardins in Montréal.

Our thanks to Jeannine from Laval who has volunteered to take on the task of managing this event and we invite you all to drop in.

Henri Caron

LE CHEMIN DES CARON À YAMACHICHE



Photo #1

Indication routière à la jonction des routes 138 et 153 au centre du village de Yamachiche
Road sign at the junctions of highways 138 and 153 in the center of the village of Yamachiche

Lors d'un bref séjour à Trois-Rivières au début de juillet, j'en ai profité pour faire une escapade à Yamachiche, à quelque 30 km. Il y a là le **Chemin des Caron**. Pour s'y rendre, on emprunte la route 153 au cœur du village. D'ailleurs, à la jonction de la route 138 et de la 153 on y aperçoit l'indication telle que présentée par la photo #1 où on y lit aussi Chemin des Acadiens.

À environ un kilomètre et quart au nord de la route 138, une autre indication identifie le **Rang des CaronS** (remarquez l'orthographe). (Photo #2)

Je l'ai parcouru dans toute sa longueur à deux reprises avec beaucoup d'émotion en me disant que je circulais aujourd'hui, en camionnette dans

le même chemin que Michel et ses neuf fils avait maintes fois parcouru deux siècles plus tôt, en voiture à bœufs.

J'y ai rencontré une dame qui promenait deux jeunes enfants. Je m'arrête et lui demande si elle connaissait l'origine du nom du rang où manifestement elle habite. Elle ne le savait pas. Elle m'a appris qu'elle tenait leur propriété de sa grand-mère, une dame Ferron. Aujourd'hui, il n'y a plus un seul Caron dans le Rang des Caron et cela depuis plus de cent ans. Ce sont des Ferron, des Lamy, des Leblanc, etc. qui y demeurent. Tous de prospères cultivateurs. (Photo #3)

Je suis revenu au village. J'y ai croisé un homme d'un certain âge, un M. Bourassa, quel-

(Suite page 20)



Photo #2

Indication routière à l'entrée du Chemin des Carons à Yamachiche.

(À remarquer l'orthographe de CaronS)

Road sign at the entrance of « Chemin des CaronS » in Yamachiche. (Note the spelling of CaronS)

(Suite de la page 19)

que peu intrigué de me voir photographier l'indication «**Ch. Des Caron** » à la jonction des routes 138 et 153. Je lui ai posé la même question. Lui non plus ne le savait pas. Il se rappelait, qu'étant très jeune, le rang s'appelait « Rang Vide Poche ». Il ne connaissait pas davantage l'origine ni la signification de ce nom. Pour lui, le changement de nom ne remontait pas à bien des années.

En réalité, « *En 1970, pour rappeler le souvenir de cette illustre famille (celle de Michel) et reconnaître l'important rôle qu'elle a exercé au sein de leur paroisse et dans la région, la Municipalité Sainte-Anne de Yamachiche changeait le nom de Vide-Poche qui conduit à la Concession du Village des Caron, en celui de « Chemin des Caron* ». (extrait du Livre souvenir du 300^e anniversaire de Yamachiche.)

Nous avons conversé pendant au moins une heure. Il était très intéressé par l'histoire. Il déplorait notre pauvreté collective à ce sujet. Je lui ai appris une foule de faits que j'avais eu l'avantage de puiser dans le livre de Mme Madeleine Ferron, *Adrienne, une saga familiale*, paru chez Boréal en 1993. (255 pages)

Puis, j'ai quitté cet intéressant retraits pour me rendre au Bureau de la municipalité. La personne qui m'a reçu n'en connaissait guère davantage que mes interlocuteurs précédents. Elle m'a toutefois fort gentiment prêté un exemplaire du « Livre-souvenir du 300^e de Yamachiche ». En effet, Yamachiche fête en 2003, son 300^e anniversaire. On y consacre une dizaine de pages à Michel et à sa descendance.

Au chapitre XX, intitulé « Le Village des Caron », voici ce qu'on y écrit dès le premier paragraphe.

Les familles Caron d'Amérique

« Après un passé de deux siècles, la plupart des citoyens d'Yamachiche et de Louiseville ignorent l'histoire du Village des Caron, de cette concession de la paroisse Ste-Anne de Yamachiche, qui n'est que la continuation ou l'aîné du Rang de Vide-Poche. Ce dernier nom, qui ne sonne pas mélodieusement aux oreilles, est en voie de disparition et cédera bientôt la place à celui de Chemin des Caron, nommé à cause des neuf frères Caron qui allèrent s'y établir. Dans ce village, on ne compte plus un seul Caron aujourd'hui, mais il garde encore son vieux nom, qui se trouve comme une relique, un souvenir. Le souvenir d'une pépinière

d'hommes qui se sont distingués sur le plan religieux et social. » (p. 339)

Il faut savoir gré à la Municipalité d'avoir rétabli la mémoire de notre cousin Michel et de ses valeureux fils par sa toponymie. Je crois cependant qu'il faudrait faire un pas de plus, car c'est un des nôtres, pour rappeler leur mémoire et leur histoire. Je suggère donc que notre association entreprenne des démarches en vue d'y apposer une plaque commémorative à l'endroit le mieux approprié.

Victor Caron (1356)

« CHEMIN DES CARON » IN YAMACHICHE

During a short visit to Trois-Rivières at the beginning of July, I took the opportunity to go to Yamachiche, about 30 km to the west. They have there a road called: "**Chemin des Caron**". To get there, one has to drive on highway 138 as far as 153 and at the junction you can see the sign, as shown on picture #1. You can read also "Chemin des Acadiens. About one km north on 138, an other sign indicates; "**Rang des CaronS**" (Spelled with S). (picture #2)

I drove on this road twice, with emotion, thinking that I was travelling in my vehicle on the same path that Michel Caron and his nine sons had done many times two hundred years ago in horse wagons.

I met a lady who was walking with her two children. I stopped to talk and asked her if she was aware of the origin of the lane where she lives. She did not know. She inherited the property from her grand mother, a lady named Ferron. Today there are no Caron's left on "Rang des CaronS", and none have for the past one hundred years. Established there now are families, Ferron, Lamy, Leblanc etc. All successful farmers. (picture # 3)

I drove back to the village and I met a man of a certain age, Mr Bourassa, who was a bit intrigued as he was watching me take photos of the sign "**Chemin des Caron**" at the junction of road 138 and 153. I asked him the same question. He did not know of the origin either. He could remember that many years ago this lane was called "Rang Vide Poche". He did not know the significance of the name. As far as he knew the change of name happened only a few years back.

In actual fact, « In 1970, to commemorate the souvenir of this illustrious family (Michel Caron) and in recognition of the important role they exercised in the development of the region and the Municipality of Ste-Anne de Yamachiche, the name " Vide Poche" was changed to "Caron" » (taken from the book of souvenir of the 300th anniversary of Yamachiche.)

We chatted for about one hour. He was very much interested by the story. He was surprised of his own ignorance on the subject. I informed him of many interesting facts that I had drawn

(Suite page 22)

Les familles Caron d'Amérique

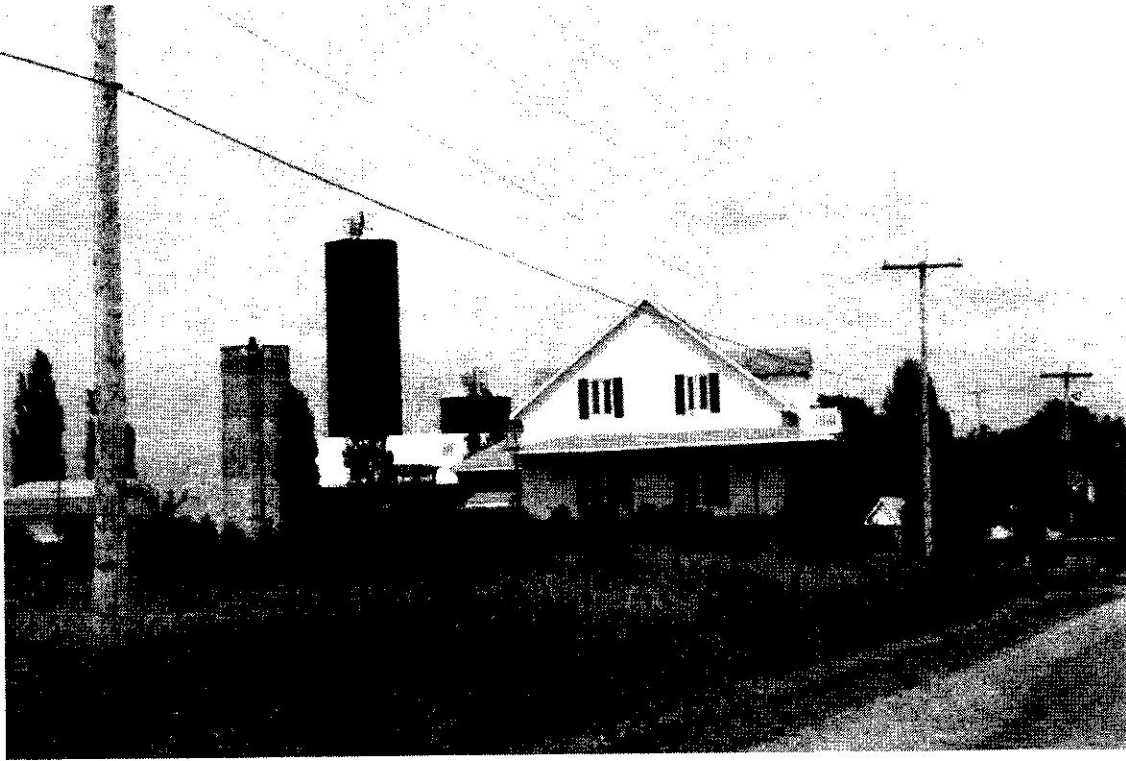


Photo #3

Une ferme typique du Chemin des Carons
A typical farm along the « Chemin des Carons »

(Suite de la page 21)

from Mme Madeleine Ferron's book "*Adrienne, une saga familiale*" published by Boreal in 1993. (255 pages)

So I left this brave retiree and went to the municipal office. The person who welcomed me did not know the answer to my question either. But she helpfully loaned me a copy of "*Souvenirs of the 300th anniversary of Yamachiche*". In fact they celebrate their 300th anniversary this year. There are ten pages written about Michel Caron and his descendants.

In chapter XX, entitled "Le Village des Caron" the first paragraph reads:

After a past of two centuries, most of the citizens of Yamachiche and Louisville ignore the history of the "village des Caron", this concession in the parish of Ste-Anne de Yamachiche

which is the continuation of the lane Vide-Poche. This last name which does not sound right the ears is slowly disappearing and will be changed to "Chemin des Caron", named after the nine brothers who settled there. There are no Caron's left in this village but the name is still memorable. The souvenir of a few men who distinguished themselves socially and religiously. (p.339)

We should be grateful to the municipality, for recognising and glorifying the memories of our cousins for their efforts and courage. I think that it is now up to us to do the same. I suggest that our Association should make the arrangements to have a commemorative plaque placed on the ground in their honour.

Victor Caron (#1356)

Les familles Caron d'Amérique

RECRUTEMENT - RECRUITING

Nouveaux membres / New members

Denis Caron,	Ste-Foy
Nicole Viau,	Granby
Annette Ouellet-Corbin,	St-Léonard, N.-B.
Jacqueline Caron,	Repentigny
Serge Caron,	Varenes
Jeanne-Mance Caron,	Baie-Comeau

présentés par / Presented by

Victor Caron
Internet
Internet
Internet

Héritiers du privilège de membre pour 5 ans suite au décès d'un membre à vie

Christopher Caron,	Barrie, ON	Décès de Roland (1997)
Denis Caron	Baie-Comeau	Décès de Oscar (2433)

L'Association accueille ces nouveaux membres avec beaucoup de plaisir. Nous remercions bien cordialement ceux et celles qui les ont encouragés à joindre les rangs de l'Association.

Our Association welcomes these new members. We tank all those who encourage them to join the Association.

ILS (ELLES) NOUS ONT QUITTÉS

Madame Marie-Rose Caron, épouse de feu **Maxime Pelletier**, décédée à St-Cyrille de l'Islet le 5 juillet 2003 à l'âge de 104 ans et 10 mois.

Monsieur Réjean Caron, époux de Thérèse Laforest décédé le 28 janvier 2003 à l'âge de 57 ans et 4 mois.

Madame Rose-Aimée Boucher, épouse de **Alphonse Caron** décédée le 12 janvier 2003 à l'âge de 87 ans et 6 mois.

Monsieur Oscar Caron, époux de Germaine Turcotte, décédé accidentellement à St-Damase le 6 mai 2003 à l'âge de 75 ans. Oscar était membre à vie de l'Association des familles Caron d'Amérique et le frère de Jeannette Caron, épouse de Robert de St-Damase, organisateurs du rassemblement des familles Caron à Rimouski.

Madame Emma Chouinard, épouse de feu M. Maurice Caron, décédée au Centre de Santé de la MRC de L'Islet de St-Jean-Port-Joli, le 23 mai 2003 à l'âge de 93 ans et huit mois. Elle demeurait aux Habitations St-Pamphile.

Madame Adrienne Caron, épouse de feu M. Alfred Anctil, décédée à l'Hôpital St-François d'Assise de Québec le 9 juin 2003 à l'âge de 86 ans. Elle demeurait à La Pocatière (Kamou-raska).

Monsieur Léo Caron décédé à l'Hôtel-Dieu de Montmagny le 1^{er} juillet 2003 à l'âge de 81 ans. Il demeurait à Montmagny.

Madame Lucie A. Caron (née Coulombe) décédée à l'Hôpital de l'Enfant-Jésus le 13 juillet 2003 à l'âge de 71 ans et 11 mois. Elle demeurait à Beauport.

Madame Gracia Caron, épouse de M. Raymond Aubé, décédée à l'Hôtel-Dieu de Montmagny, le 12 mars 2003, à l'âge de 78 ans. Elle était la soeur de Carmen Caron membre à vie de l'Association, ainsi que la soeur de Patricia Caron Fournier décédée le 27 avril 2003.

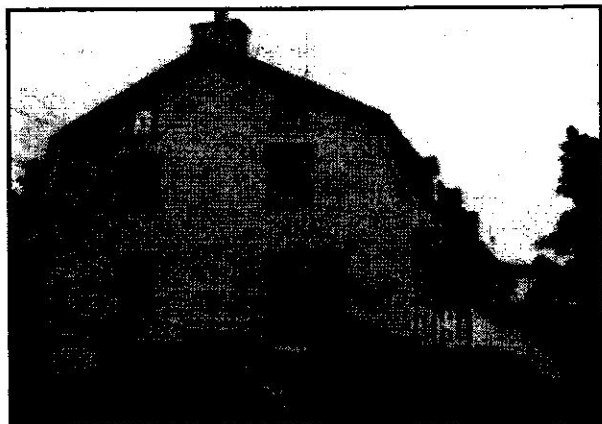
Postes Canada
Numéro de la convention 40069967 de la Poste-publication
Retourner les blocs adresses à l'adresse suivante :
Fédération des familles-souches québécoises Inc.
C.P. 6700, Succ. Sillery, Sainte-Foy (QC) G1T 2W2

IMPRIMÉ - PRINTED PAPER SURFACE

Le Bulletin de L'ASSOCIATION DES FAMILLES CARON D'AMÉRIQUE est publié par l'Association qui en assume les frais d'impression et d'expédition à ses membres.
L'éditeur en est M. Henri Caron, 4250, rue Mgr-de-Laval, Trois-Rivières (Québec), G8Y 1M7, téléphone: (819) 378-3601 et courriel : henri.caron@tr.cgocable.ca .
La mise en page est réalisée par Jeanne Caron de Saint-Célestin.
Collaborateurs pour le présent bulletin : M. Gilles (Caron) Parent, M. Gaston Caron, M. Victor Caron, Mme Marielle Caron, Mme Jeannette Caron, M. Henri Caron et autres correspondants que nous remercions.

Liste des articles offerts par notre Association	Membres à vie	Membres annuels	Non membres
Casquette	5,00 \$	6,00 \$	10,00 \$
Macaron	1,00 \$	2,00 \$	3,00 \$
Épinglette	5,00 \$	7,00 \$	10,00 \$
Plaque d'immatriculation	6,00 \$	8,00 \$	12,00 \$
Armoiries sous plexiglass	Non disponibles		
Papier pour correspondance:			
1 enveloppe de 10 feuilles (*)	2,00 \$	2,00 \$	2,00 \$
Cartes et enveloppes: 1 paquet de 2	1,50 \$	1,50 \$	1,50 \$
Jeu de cartes	2,00 \$	3,00 \$	5,00 \$
Gilet	12,00 \$	15,00 \$	20,00 \$
Livre de généalogie	15,00 \$	20,00 \$	25,00 \$

S.V.P. Ajouter 15 % pour les frais de poste



(*) Sur chaque feuille de papier à correspondance figure la photo de la maison de M. Thomas Simard érigée sur la terre de l'ancêtre Robert Caron et de Marie Crevet. Elle est située au 486, Côte Sainte-Anne à Beauré.



Association des
Familles Caron d'Amérique inc.

C.P. 6700, Succ. Sillery, Sainte-Foy (QC) G1T 2W2 CANADA

FORMULAIRE D'ADHÉSION

Nom: Prénom:

Adresse: app.: Localité:

Code postal: Tél.: (.....) Membre no : #

Adresse électronique: FAX: (.....)

☐

Renouvellement

☐

nouveau membre

Présenté(e) par

Cotisation de membre à vie: 150.00\$

Peut être acquittée en un (1) à cinq (5) versements consécutifs, égaux ou non,
encaissables à 30 jours d'intervalle.

Cotisation annuelle: 15.00\$

Prière d'indiquer votre ancienne adresse, s'il y a lieu

.....
.....
.....

*Les renseignements fournis sont à l'usage exclusif de l'Association

Fête annuelle des Caron

20 et 21 septembre 2003

Château Joliette, 450, rue St-Thomas, Joliette.

Confirmation de présence

Nom:.....Prénom.....#.....
No.....Rue.....App:.....Localité.....|.....
Tél.: ().....-.....
1-.....2-.....3-.....
Nom des personnes qui partageront la chambre avec vous

Forfait: Le forfait **comprend** la soirée et le coucher du samedi le 20, les trois repas (souper-déjeuner et brunch) les taxes et le service (veuillez cocher votre choix.)

1- Occupation simple	160\$	☐	(120.00\$ U.S.)	00
2- Occupation double	230\$	☐	(172.00\$ U.S.)	00
3- Occupation triple	320\$	☐	(240.00\$ U.S.)	00
4- Occupation quadruple	395\$	☐	(296.00\$ U.S.)	00

Repas seulement: (les taxes et le service sont inclus dans les prix)

Souper seulement	30\$ p/p	 x 30\$ (22\$ U.S.)	00
Déjeuner	10\$ p/p	 x 10 (7.50\$ U.S.)	00
Brunch seulement	30\$ p/p	 x 30\$ (22\$ U.S.)	00

À noter: La priorité sera accordée aux membres qui auront réservé (forfait ou repas) avant le 15 septembre, c'est-à-dire que la réservation, forfait ou repas, doit être parvenue à l'Association pour cette date.

Soirée seulement: 5\$ p/p x 5\$00

TOTAL00

Visites personnelles suggérées:

- 1- La cathédrale (entrée gratuite)
- 2- Le musée de Joliette (\$\$\$) Autres suggestions au kiosque de l'inscription.

Important

1-TOUT chèque doit être fait à l'ordre de **Les familles Caron d'Amérique** et expédié directement à Lucie Caron, trésorière, 28 A, rue de l'Église, St-Aubert, QC G0R 2R0.

2- **Prix de présence:** Au souper, tirage du remboursement du prix de son souper; au brunch, tirage du remboursement du prix de son repas.

Informations généalogiques

Compléter et retourner à
Les familles Caron d'Amérique,
C.P. 6700, Succ. Sillery, Ste-Foy
QC G1T 2W2

Mon nom est: _____ CARON

Conjoint(e): _____

Mariés le: ____ / ____ / ____ à: _____
a m j Endroit

Nos enfants:

(Si l'espace est insuffisant, inscrire au verso ou ajouter une autre feuille)

- 1- _____
Mariage le: ____ / ____ / ____ à: _____ conjoint, s'il y a lieu nom et prénom
a m j Endroit
- 2- _____
Mariage le: ____ / ____ / ____ à: _____ conjoint, s'il y a lieu nom et prénom
a m j Endroit
- 3- _____
Mariage le: ____ / ____ / ____ à: _____ conjoint, s'il y a lieu nom et prénom
a m j Endroit
- 4- _____
Mariage le: ____ / ____ / ____ à: _____ conjoint, s'il y a lieu nom et prénom
a m j Endroit
- 5- _____
Mariage le: ____ / ____ / ____ à: _____ conjoint, s'il y a lieu nom et prénom
a m j Endroit

Mes parents:

Mon père, né le: ____ / ____ / ____ s'appelle: _____ CARON*

Ma mère, née le: ____ / ____ / ____ s'appelle: _____

Ils se sont mariés le ____ / ____ / ____ à: _____
a m j Endroit

*Ses frères et ses sœurs (tous, même non mariés ou décédés)

- 1- _____
Mariage le: ____ / ____ / ____ à: _____ conjoint(e) nom prénom
Endroit
- 2- _____
Mariage le: ____ / ____ / ____ à: _____ conjoint(e) nom prénom
Endroit
- 3- _____
Mariage le: ____ / ____ / ____ à: _____ conjoint(e) nom prénom
Endroit
- 4- _____
Mariage le: ____ / ____ / ____ à: _____ conjoint(e) nom prénom
Endroit
- 5- _____
Mariage le: ____ / ____ / ____ à: _____ conjoint(e) nom prénom
Endroit

7-

Mes grands-parents

Mon grand-père CARON, né le: ___/___/___ s'appelle: _____

Ma grand'mère née le: ___/___/___ s'appelle: _____

[illegible]**Ses frères et ses soeurs:**

Mariage le : / / à :
 a m j endroit

Mariage le : / / à :
 a m j endroit

Mariage le : / / à : _____
 a m j endroit

Mariage le : / / à :
 a m j endroit